



CENTRO CULTURAL
MIGUEL DELIBES

TEMPORADA
2024 | 2025

RECITAL 3

CICLO RECITALES
Y MÚSICA DE CÁMARA

DOMINGO 17

NOVIEMBRE 2024

SALA DE CÁMARA [19:30 H]



SABINA PUÉRTOLAS
soprano



**RUBÉN FERNÁNDEZ
AGUIRRE** piano



CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Av. del Real Valladolid, 2 | 47015 Valladolid | T 983 385 604

EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura, Turismo y Deporte
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos > sus autores

© Fotografías de Sabina Puértolas > Gemma Escribano y sus autores

© Fotografías de Rubén Fernández Aguirre > sus autores

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de
la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE).

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Depósito legal: DL VA 899-2018 - Valladolid, España, 2024

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

TEMPORADA 2024 | 2025

CICLO

RECITALES Y MÚSICA DE CÁMARA

RECITAL 3

SABINA PUÉRTOLAS

soprano

RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE

piano

PROGRAMA

Fiesta lírica: del *bel canto* a la zarzuela

I

EMILIO ARRIETA [1821-1894]

Canciones italianas

A te

Il sospiro

La morte di una bambina

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL [1685-1759]

Se'l mio duol non è sì forte [Rodelinda], de *Rodelinda*

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756-1791]

Giunse alfin il momento... Deh, vieni non tardar [Susanna],
de *Le Nozze di Figaro*

GIUSEPPE VERDI [1813-1901]

E strano... Ah, fors'è lui che l'anima....
Sempre libera [Violetta],
de *La Traviata*

II

EMILIO ARRIETA

Canciones españolas

¡Pobre Granada!

La niña abandonada

La niña sola

JESÚS GURIDI [1886-1961]

Pinceladas de “El Caserío” [arreglo de Carlos Imaz]

Goizeko eguzki argiak [Mirentxu], de *Mirentxu*

AMADEO VIVES [1871-1932]

Canción del arlequín [Berta], de *La Generala*

Duración aproximada: 70'

El *xix* fue el siglo de la ópera. A mitad de la centuria, el término *bel canto* comenzó a utilizarse con cierta nostalgia para referirse a una forma de cantar que había alcanzado su época dorada con las óperas de Rossini, Bellini y Donizetti y que, hacia 1830, comenzó a decaer. Un *legato* habilidoso, un registro superior claro y una agilidad y flexibilidad vocal que permitiese abordar líneas melódicas plagadas de giros virtuosísticos caracterizaron este estilo de canto, originario de Italia, pero que se expandió por Europa y permeó numerosas tradiciones nacionales.

La música fue una de las grandes pasiones de Isabel II y, precisamente bajo su reinado, se culminaron las obras del Teatro Real. Emilio Arrieta, profesor de canto de la monarca, fue una figura imprescindible en la España musical del *xix*. Fiel al estilo belcantista, fue el primer compositor español cuya música se escuchó en el coliseo madrileño y la selección de *Canciones italianas* que esta noche escucharemos son deudoras del estilo de *canzone da camera* de Bellini y Donizetti, tal y como afirma María Encina Cortizo. Más aún, las fórmulas dialogantes entre el piano y la voz en “La morte di una bambina” [La muerte de una niña] evidencian la relación existente entre el *bel canto* y el pianismo chopiniano, reflejada en la obra del compositor español. Por su parte, las *Canciones españolas* desvelan la inspiración en el acervo popular que tuvo Arrieta en su producción alhambrista. Si su primera ópera en esta estética, *La conquista di Granata*, data de 1850; la canción “¡Pobre Granada!” fue compuesta en 1885 para ser interpretada en un concierto en favor de las víctimas del terremoto que había asolado la provincia un año antes. Ritmos ternarios, modo menor, escalas y cadencias andaluzas y la evocación de la guitarra son algunos de los recursos del lenguaje andalucista que la impregna, como también sucede en “La niña abandonada”, escrita en 1877 para la comedia *El premio a la virtud*. “La niña sola”, por su parte, presenta una mayor sencillez vocal, de naturaleza narrativa y cercana al dúo.

El resto del programa nos traslada a la escena teatral con una selección de números de ópera y zarzuela. Una selección de conocidas arias vinculadas a la idea del amor y al dolor que éste inflige acompañan a las *Canciones italianas* en la primera parte.

La primera, el aria “Se'l mio duol non è si forte” [Si mi dolor no fuera tan fuerte], que pertenece a una de las consideradas obras maestras de Georg Friedrich Händel compuesta para la Royal Academy of Music londinense en 1725: *Rodelinda*. Sigue el aria “Giunse alfin il momento” [Por fin ha llegado el momento] de la ópera bufa mozartiana *Le Nozze di Figaro*, en la que Susanna cuenta sus esperanzas en el amor. La primera parte concluye con la cavatina “Ah, fors'è lui” [Ah, quizá sea él] de *La traviata* de Verdi. En ella, Violeta fantasea al final del primer acto con la posibilidad de que Alfredo sea el amor de su vida antes de rechazar esta idea por completo.

A las *Canciones españolas* siguen una selección de números de zarzuela y ópera española preludiados por el arreglo para piano de Carlos Imaz sobre un tema de la zarzuela *El caserío* de Jesús Guridi. También de Guridi es la romanza que sigue, “Goizeko eguzki argiak” [Cuando los primeros rayos de sol], escrita en 1910 para la ópera *Mirentxu* y entonada por la protagonista para cantar el desamor que siente en su lecho de muerte. Para concluir, a medio camino entre la opereta francesa y la zarzuela, escribió Amadeo Vives *La Generala*, estrenada en 1912. Berta, antigua cupletista francesa, entona la “Canción del arlequín” durante su visita al arruinado rey de Molavia, exiliado en Inglaterra en compañía de su familia. Concluye de este modo el recital con un tono cómico que refleja los gustos musicales de los públicos madrileños de la época.

© Sonia Gonzalo Delgado



Formada en el Conservatorio Pablo Sarasate de Pamplona, la Accademia Chigiana de Siena y la Accademia Verdiana de Busseto con Carlo Bergonzi, también recibió clases de Miguel Zanetti y Victoria de los Ángeles. Tan apreciada en el extranjero como en España, es aclamada por sus interpretaciones de papeles de ópera en repertorio barroco, *bel canto* y verdiano, como *Manon* de Massenet, Violetta en *La traviata*, Fiorilla en *Il turco in Italia* y el rol titular de *Rodelinda*, de Händel.

Ganadora del Operalia 2003 de Zarzuela, su carrera despegó en 2001 con su debut como Oscar en *Un ballo in maschera* en el Teatro alla Scala de Milán, bajo la dirección del maestro Riccardo Muti. En el Teatro de la Zarzuela, ha interpretado grandes títulos del repertorio como *La tabernera del puerto* de Sorozábal, *Don Gil de Alcalá* de Penella o *Doña Francisquita* de Vives.

En la temporada 2024-25, se sumergirá en dos nuevos papeles protagonistas: debutará en *Anna Bolena* en la Ópera de Oviedo y en *Marina* de Arrieta en el Teatro de la Zarzuela y en el Festival de Zarzuela en Oviedo. Recientes éxitos incluyen su debut en Carnegie Hall, el rol principal en *Manon* de Massenet en Jerez, Chile, Oviedo y Tenerife, Gilda en *Rigoletto* en la ABAO y su debut como Norina en *Don Pasquale* en Chile. Ha lanzado su primer disco en solitario para IBS Records, *Los cisnes en palacio*, junto con Rubén Fernández Aguirre y con arias de Emilio Arrieta.



Nacido en Barakaldo (Vizcaya) y discípulo de Félix Lavilla, se especializa en acompañamiento de cantantes en Viena con David Lutz y en Múnich con Donald Sulzen y recibe los consejos de Wolfram Rieger.

Es pianista habitual de los cantantes Lisette Oropesa, Ermonela Jaho, Carlos Álvarez, Sabina Puértolas, Nuria Rial, Ismael Jordi, Marina Monzó, Carmen Solís, José Antonio López, Vanessa Goikoetxea, Miren Urbietta, David Alegret, Nancy Fabiola Herrera, Berna Perles, Joan Martín-Royo, Carol García o Carmen Romeu, y ofrece recitales con Sonya Yoncheva, Javier Camarena, Martina Serafin, Andreas Schager, Ruth Iniesta, Carlos Chausson, Serena Sáenz, Celso Albelo, Sara Blanch, David Menéndez, Hera Hyesang Park, Jihoon Son, Maite Beaumont, José Bros, Measha Brüggergosman, Martin Nusspaumer o Ángeles Blancas. Con ellos actúa regularmente en la mayoría de los teatros y festivales españoles y en escenarios internacionales como la Staatsoper y el Musikverein de Viena, la Sala Chaikovsky de Moscú, el Teatro de La Monnaie de Bruselas, la Sala Smetana de Praga, la Opernhaus de Zúrich, la Gulbenkian, la Sala Bulgaria de Sofía, El Teatro Solís de Montevideo o el Carnegie Hall de Nueva York. Ha acompañado en cursos y clases magistrales de Teresa Berganza, Renata Scotto, Jaume Aragall, Bruno de Simone, Emilio Sagi o Ana Luisa Chova y ha sido pianista oficial del Concurso Operalia 2006 y miembro del jurado de los concursos internacionales de canto de Bilbao, Logroño y Ciudad de Bogotá. Tiene una extensa discografía y es Patrono de Honor de la Fundación Victoria de los Ángeles.

TEMPORADA
2024 | 2025

EXTRAORDINARIO

VIERNES 20 [19:30 H]

DICIEMBRE 2024

SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS

20 / 15 € ABONADOS OSCYL Y COLECTIVOS

Concierto de Navidad

**ORQUESTA
SINFÓNICA DE
CASTILLA Y LEÓN**

OSCyL

FRANÇOIS LÓPEZ FERRER director
MIREIA TARRAGÓ soprano
MARISA MARTINS mezzosoprano
MARIONA LLOBERA contralto
MATTHEW THOMSON tenor
MARC PUJOL bajo
CORO DE LA OSCyL [Jordi Casas, director]
CARLOS GOIKOETXEA piano

GABRIEL FAURÉ *Pavane*, op. 50

MAURICE RAVEL *Concierto para piano en Sol mayor*

CAMILLE SAINT-SAËNS *Oratorio de Navidad. op. 12*

_LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC
 ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG
 3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDER



**Junta de
Castilla y León**



CENTRO CULTURAL
MIGUEL DELIBES

TEMPORADA
2024 | 2025

CICLO RECITALES
Y MÚSICA DE CÁMARA

DOMINGO 1 [19:30 H]

RECITAL 4

DICIEMBRE 2024

SALA DE CÁMARA

20 € / 15 € ABONADOS OSCyL Y COLECTIVOS

ENSEMBLE DE CÁMARA DE LA OSCyL



ANTOINE TAMESTIT
viola



NOELIA RODILES
piano

Obras de WOLFGANG AMADEUS MOZART, CLAUDE DEBUSSY y JOAQUÍN TURINA

...L.L.CENTRO CULTURALCCCC
E.L.L.L.L.L.MIGUELMMMMMMMMGG
3BEEEESSSSDELIBESDDDDDEE



Junta de
Castilla y León



CASTILLA Y LEÓN



WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM

LLLLCENTRO CULTURALCCCC
ELLLLLLMMIGUELMMMMIIIIIGG
3BEEEESSSSDELIBESDDDDDEE



Junta de
Castilla y León